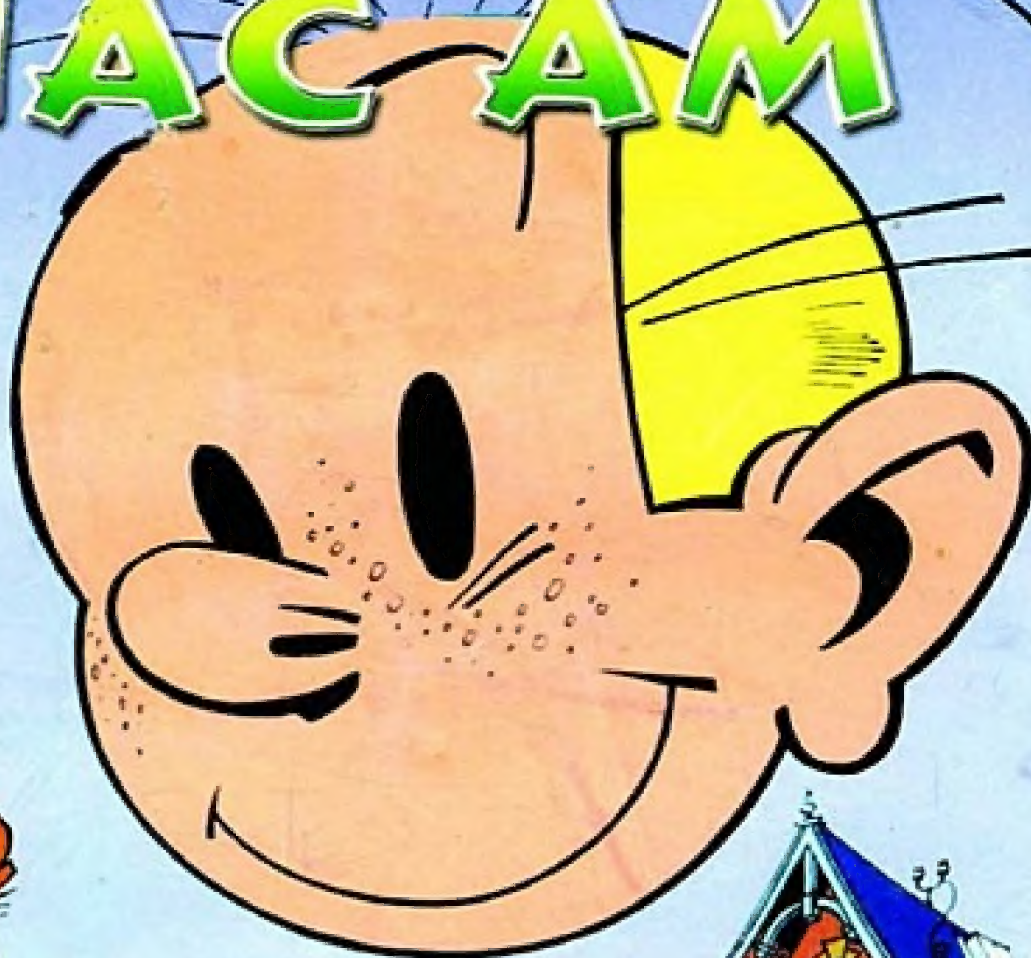


NHỮNG CUỘC PHIÊU LƯU CỦA
SPIROU VÀ FANTASIO!

18

CÁI ĐẦU HẮC ÁM



COMMUNE DE
FRANÇOISE
DE BEAUCOURT



DIỄN XÂY BÀN TRÉ

Cái Đầu HẮC ÁM

PHẦN II

(Nguyên tác: La mauvaise tête)

Tranh và lời : FRANQUIN

Viết chữ : Phước Long

Dịch lời : THANH MAI



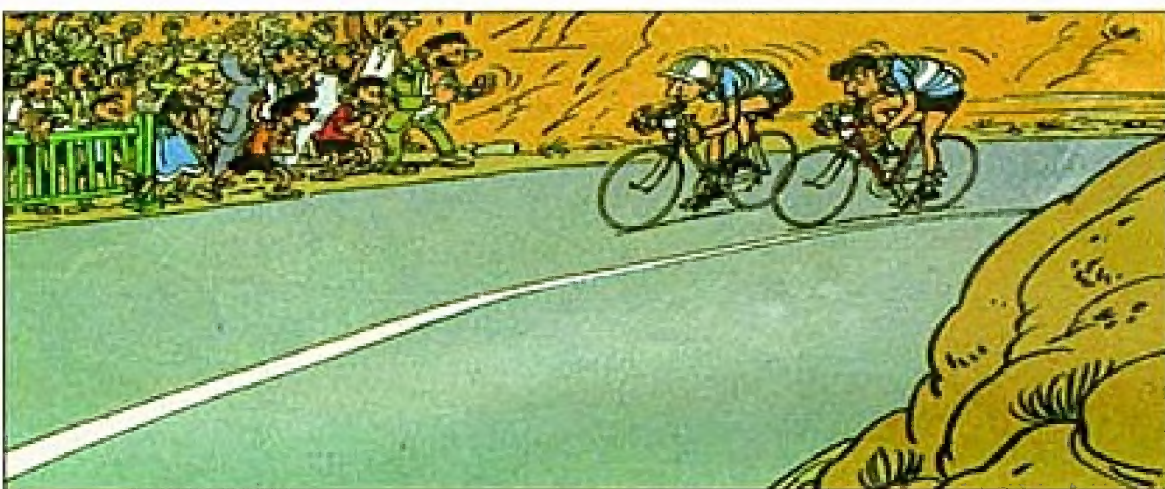
... VÀ BÂY GIỜ . QUÝ VỊ KHÁN GIẢ THÂN MẾN , CHÚNG TA ĐANG Ở MỨC ĐẾN CỦA CHẶNG ĐUA MIDIVILLE - MONTAURIS . MỨC ĐẾN CHÍNH LÀ LẦN MỨC THỨ NHẤT BÊN PHẢI ... ỪM ... CỦA CON ĐƯỜNG ... ĐỐC THẮNG ĐỨNG TỪ NGỌN NÚI PILOU ...



... THEO TIN MỚI NHẤT , HAI TAY ĐUA ĐÃ TÁCH RA VÀ VƯỢT QUA ĐỈNH NÚI NHANH HƠN BA PHÚT ...



... SO VỚI NHÓM ... Ồ ! TÔI XIN TÂM NGUỒN ... VẮNG , VẮNG ... TÔI THẤY MỘT CẢNH SẮT ... ĐẮM ĐÓNG ĐANG XÒN XAD DƯỚI KIA ... TÔI NGHĨ LÀ ... VẮNG VẮNG ! ...



THẬT VẬY ! TÔI THẤY HAI TAY ĐUA ... TÔI NHÌN KHÔNG RÕ LẮM ... NHƯNG CHỈ CÓ THỂ LÀ MARTINO CINZANI VÀ TAY ĐUA TRÉ KUBLET ...

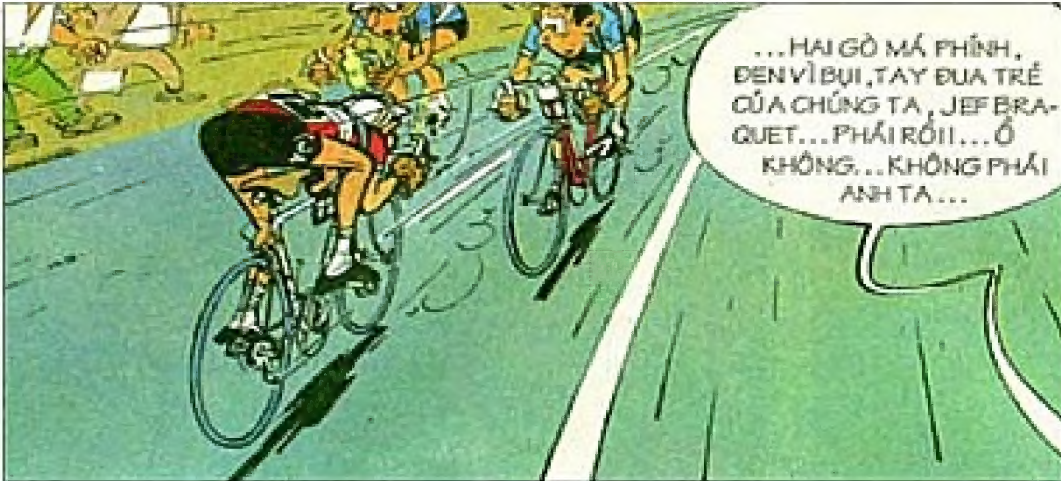


... HAI TAY ĐUA SẼ DỐC HẾT SỨC LỰC CUỐI CÙNG ĐỂ CHẠY NƯỚC RÚT ! ... HỌ ĐANG TIẾN TỚI GẦN TRONG TIẾNG HỒ REO CỦA KHÁN GIẢ ... NHƯNG ! ... CỨ NGOẠN MỤC , THƯA QUÝ VỊ KHÁN GIẢ !! THÌNH LÌNH MỘT TAY ĐUA THỨ BA XUẤT HIỆN VỚI TỐC ĐỘ **DIỄN CUỒNG !!**



... QUÝ VỊ KHÁN GIẢ THÂN MẾN ! TAY ĐUA THỨ 3 KHÔNG THỂ KHÔNG VƯỢT QUA MẶT HAI TAY ĐUA ĐANG DẪN ĐẦU ! ... THẬT LÀ TUYỆT VỜI ! ... TÔI MUỐN BIẾT ANH TA LÀ AI NHƯNG KHÔNG XÁC ĐỊNH RÕ ĐƯỢC ... XIN ĐỢI MỘT CHÚT ... A ? A ? ... TÔI NGHĨ LÀ ĐÃ NHẬN RA ANH ẤY ...





ANH BANA, THỰC RA THÌ NHƯ THỂ NÀY CŨNG TỐT... CẬU THẤY ĐẤY, THẬT LÀ ĐIỀN RỔ KHI MUỐN THOÁT KHỎI CÁNH SÁT TỐ SẼ TỰ XOAY XỔ MỘT MÌNH VẬY...



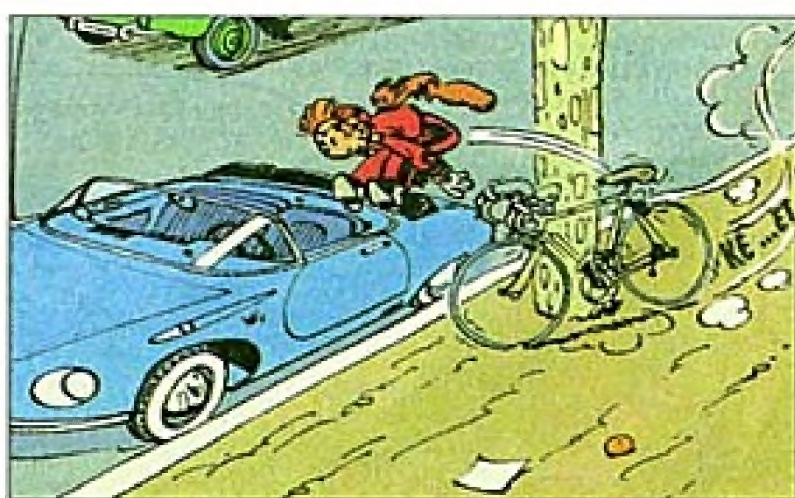
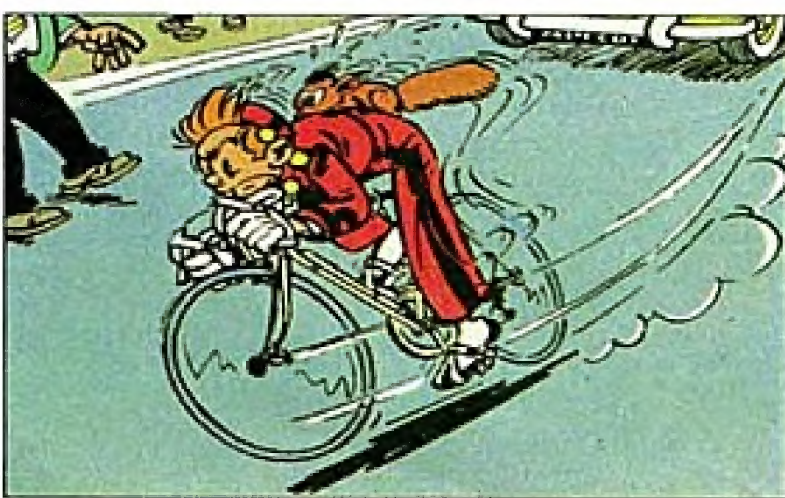
NHÓC A, BỐ CHỦ TƯỚNG LÀ GIÚP CHO KÉ CÓ TỘI ĐÀO TẤU THÌ KHÔNG BỊ TRỪNG PHẠT SAO? CHÚ CŨNG VẬY, PHẢI ĐI THEO CHÚNG TÔI!

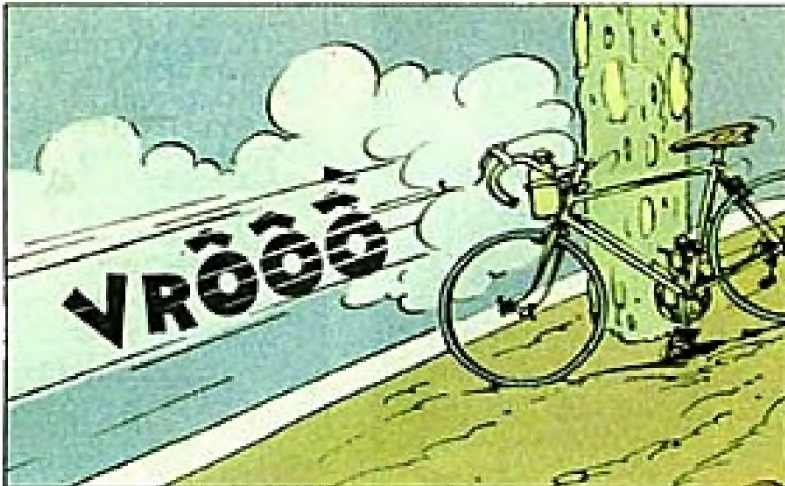


LẦN NÀY THÌ ĐƯỢC AN CẢ, NGÁ VÉ KHÔNG.



NẾU MÌNH BỊ BẮT LÚC NÀY THÌ SẼ KHÔNG BAO GIỜ CÓ AI CHỨNG MINH FANTASIO VÔ TỘI!!!



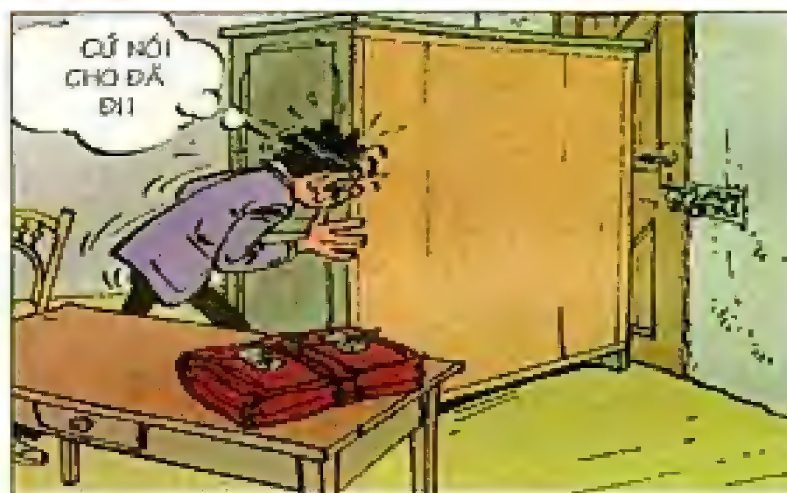


















SPYROU CHỨ ĐÃ NGHE TIẾNG CHIẾC CẶP
RỒI CHƯA? HÃY CHẠY ĐI TÌM NÓ VÀ ĐỂ TÔI YÊN!

QUỶ KẾ CỦA MÌ THẬT THỜ THẾN,
ZANTAFIO MÌ THẬT SỰ TƯỢNG
TƯỢNG RẰNG TÀ TIN ĐIỀU LỖY
SAO ? II?

ĐƯỢC, TÔI RA ĐÂY... CHỨ CÓ THỂ LẠC LẠO KHẮP
NHÀ... TÔI BÁO TRƯỚC CHO CHÚ LÀ TÔI SẼ TỰ VỆ NẾU
CHÚ MUỐN UỶ NH NHƯ II

HÃN XÉ DỊCH BẢN
GHẾ... HÃN SẮP ĐI
RA THỰC SỰ I

HÃN RA CẶN THÂN,
CHẮC CHẮN LÀ HÃN MUỐN
CHƠI MÌNH MỘT VỐ... VÀ TAY
NGƯỜI HÒA THÌ LẠI KHÔNG
MUỐN TỪ BỎ CHIẾC
CẶP I...

TSAO YOC PING
Ở ĐÂY Ạ MÌ

ĐỪNG, TSAO I
MÌNH CÓ THỂ THỎA
THUẬN VỚI NHAU MÀ...

HÈ INH
TAY THÔI

MẮC KẸ CHUYỀN
CỦA BỌN CHÚNG
...MÌNH TÌM CÁI
CẶP ĐÃ.

PHÍA BÊN NÀY
KHÔNG CÓ...
HÃN CÓ THỂ GIẤU
NÓ Ở Đâu ĐƯỢC
NHÉ ??

HÃN KHÔNG MẮNG
NÓ DƯỚI GÁM BÀN.

CÔNG KHÔNG CÓ TRONG
CÁI TỦ NÀY. ỦA ? LẠ QUÁ I
MÙI GAN NỔNG NẶC...



Ý TƯỞNG CỦA ZANTAFIO CŨNG CHẶNG TỐI NHỎ VÀO ĐỘ DÀI CỦA ỚNG DẪN, HÃN ĐÃ CỐ THỂ BƠM GA VÀO CÁI ĐẦU ĐẶT BÊN NGOÀI CỬA SỔ... HÃN ĐÃ GIỮ SỢI DÂY...



NGAY LÚC XÝ, MẶT TRĂNG LỎ RA KHỎI CÁC Đám MÂY, CHIẾU SÁNG MỘT VẬT KỲ LẠ.



... CHO ĐẾN LÚC HÃN MỞ CỬA CHỜ MÌNH VÀ THẤY QUẢ BÓNG BAY LÊN LÚC MÌNH BƯỚC VÀO!

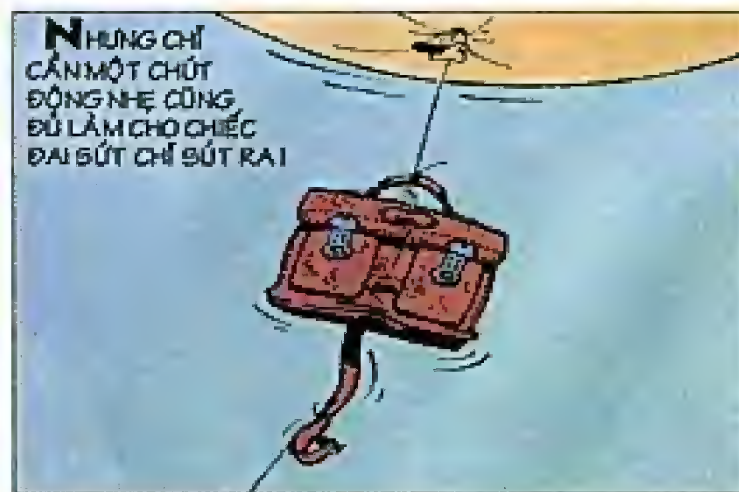


... KHI KHÔNG TÌM ĐƯỢC GÌ, MÌNH SẼ BỎ ĐI MÀ KHÔNG NHÌN LÊN TRỜI... MỘT LÚC SAU HÃN CHỈ VIỆC QUAY LẠI ... RẤT TIẾC! CHÍNH TA SẼ LÀ NGƯỜI ẮM TRỌN KHO BẤU!

MÌNH QUẪN DÂY CHUNG QUANH BÀN TAY RỒI HÃY THẤO NÚT THẬT... NHƯ THẾ ĐÁM BÃO HON!



NHƯNG CHỈ CẦN MỘT CHÚT ĐỘNG NHẸ CŨNG ĐỦ LÀM CHO CHIẾC ĐAI SÚT CHỈ SÚT RA!

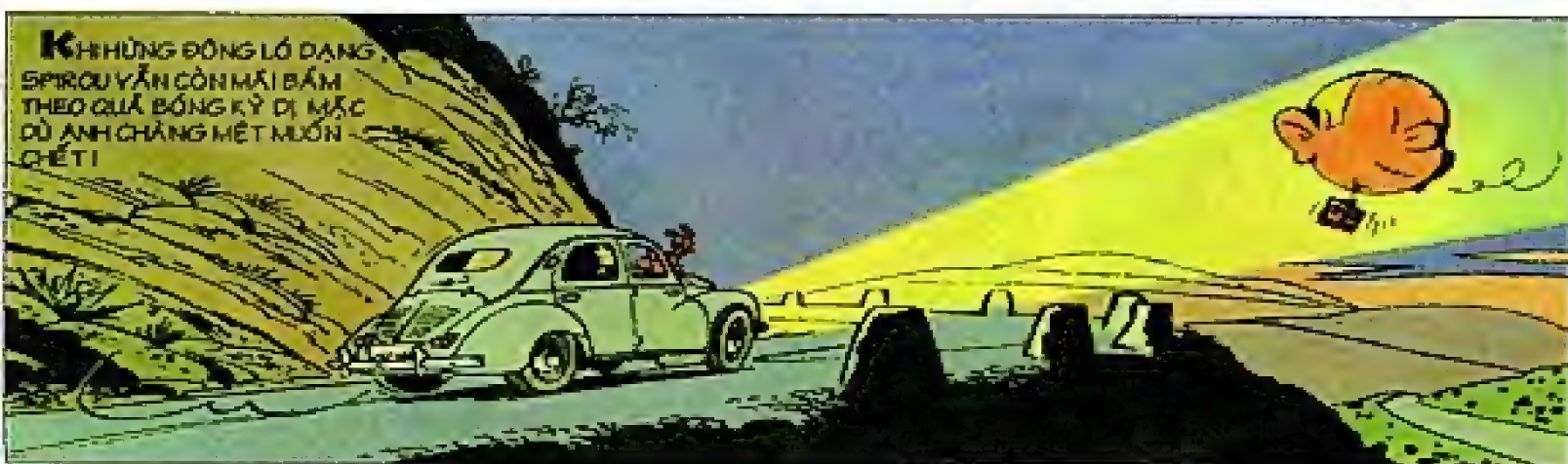


Ồ KHÔNG !! TÊ HẠI QUÁ !!



CÁI ĐẦU BAY RỒI BẰNG CHỨNG DUY NHẤT CHO SỰ VÔ TỘI CỦA FANTASIO !!









VÀ BÂY GIỜ? LÀM SAO
TRỞ LÊN CÙNG VỚI CHIẾC
CẶP NÀY??

SẼ CÒN KHÓ KHĂN HƠN...
KHÓ QUÁ I... MÀ MÌNH LẠI
MỆT NỬA!

Ồi



LẠY TRỜI,
LẠY TRỜI!! ĐIỀU
NÀY PHẢI XẢY
RA THÔI!!



SPIROU,
SPIROU!!
TÉ GHÉ
QUÁ!!



SPIROU! ỒI, ỒI ANH
TA DỪNG LẠI RỒI, BÊN
DƯỚI VỰC SÂU RỪA ...
VÀ ANH TA KHÔNG CÒN
CỤC CỬ A GÌ NỮA
!!??



...NƠI TÔI ĐÃ TÌM THẤY CẬU TA... VÀ LẦN
NÀO TÔI CŨNG SỰC SAO HẰNG MẤY GIỜ LIỀN
QUANH CÁC TĂNG ĐÁ, BỤI RẬM... NẾU CẬU
TA ĐÁNH RƠI BÓP HAY GIẤY TỜ LÚC TẾ NGÀ
THÌ TÔI ĐÃ TÌM RA... NHƯNG CHẴNG HỀ
THẤY CHIC CẬU!



CẬU TANG GỒI ĐÓ, THẦN THỜ VÀ NÍN LẶNG... CÒN
CON SÓC NHỎ THÌ KHÔNG MUỐN RỜI XA CẬU TA...

TÔI NGHIỆP
CẬU ẤY!



HAY LÀ CHÚNG TA ĐƯA CẬU ẤY DƯ LỄ HỘI TRƯA NAY
ĐỂ CẬU ẤY GIẢI TRÍ NHƯ THẾ SẼ RẤT TỐT TÔI HẸN THÌ
TRƯỞNG ĐÃ CHƠI MỜI NHỮNG NGƯỜI LẠI KHINH... Ồ
... KHINH KHẾ CẬU ĐẾN, VÀ ...

ƯM KHÔNG ĐƯỢC,
MILDIQUA!



BUỔI TRƯA...

HÔM NAY ANH KHỎE
KHÔNG?... NƯỚC CHANH MẮT
LẠM. ANH ƯỚNG NHÉ?



Ồ NHÌN LÊN
TRỜI KÌA! CÁI ĐÓ
ĐẸP KHÔNG?



ĐÓ LÀ LỄ HỘI Ở MONTAURIS.
NGƯỜI TA ĐÃ CHƠI MỘT QUẢ
BONG BÓNG BAY. ANH
THẤY CHỨ?

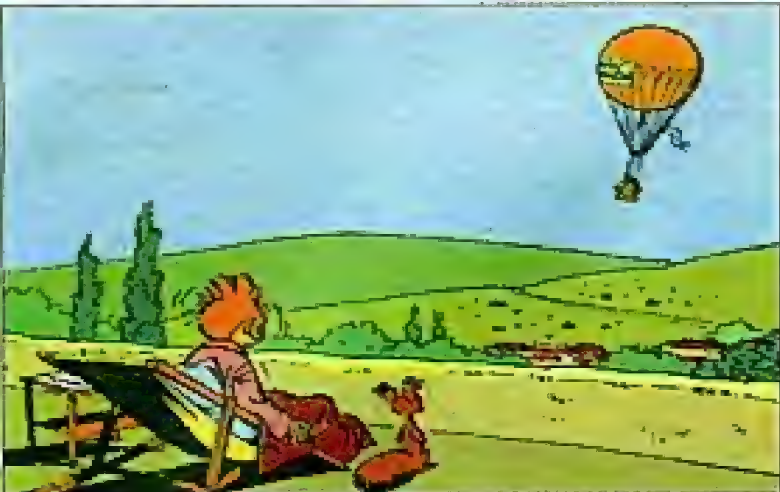


VÔ ÍCH THÔI! BỘ ỐC NHỎ BÉ
ĐÁNG THƯƠNG NÀY ĐÃ THẬT
SỰ BỊ GIAM HẮM MẮT RỒI...



NHƯNG VÀO LÚC KỲ, ANH MẮT SPIROU TÌNH CỜ BẮT
GẶP QUẢ BÓNG...





BÁC SĨ, HAY ĐẾN XEM NÀY!



MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG TỐT BỤNG ĐÃ TÌM THẤY CẬU... CẬU ĐANG Ở TRONG TÌNH TRẠNG ĐÁNG BUỒN!... CHÚNG TÔI ĐÃ SẴN SÓC CẬU...



CHIẾC XE TURBOT II ĐÚNG RỒI!
NÓ VẪN LUÔN NẪM TRONG KHU
RỪNG THÔNG L... TÔI PHẢI KẾ
CHO QUÝ VỊ NGHE... ĐÂY LÀ
MỘT CÂU CHUYỆN DÀI

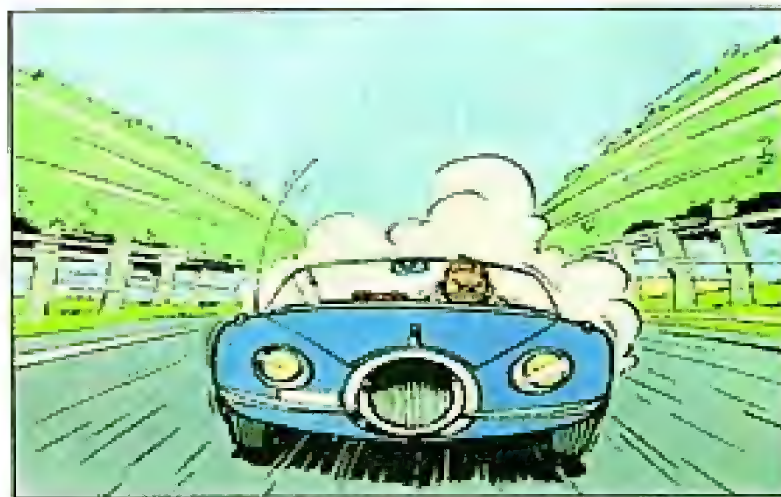


ÍT LÂU
SAU...

TÔI RẤT BIẾT ON ÔNG, MILDIOU
A INẾU KHÔNG CÓ ÔNG VÀ SỰ CHĂM
SÓC TẬN TÌNH Ở ĐÂY THÌ...



HOAN HỒI CHIẾC
TURBOT VẪN CÒN
TỐT CHẤM!



SÁNG HÔM SAU...

AI? SPIROU KẾ TÔNG
PHẠM VỚI FANTASIO PHẢI
KHÔNG? ... CÁI GÌ? ÔNG
ĐEM BẰNG CHỨNG ĐẾN
À?...



VẰNG BẰNG CHỨNG
CHO SỰ VÔ TỘI CỦA FANTASIO
... NHƯNG ANH TA ĐẤU RỒI?...
SAO? PHIÊN TÒA XÉT XỬ ANH
TA BẮT ĐẦU LẠI SÁNG NAY
À!!



ĐI NÀO, SPIROU MÌNH
SẼ CHƠI MỘT CÚ CHÓT
... VÀ TÔI ĐÃ NẤY RA
MỘT Ý RỒI!



... NHƯNG RỒT QUỘC LẠI LÀ ... NHỮNG VẬT CHỨNG
NÀY CHỨNG MINH ĐỀU GÌ? BỨC TƯỢNG BẮN THÂN
BẰNG THẠCH CAO, MẪY TẤM ẢNH, CÁI... CÁI
CHẬU NÀY ???



... THƯA QUÝ ÔNG, CHÚNG CHÚNG TÔI LÀ BÊN
BẢO CHƯA CHẾ GIỮ TÒA ÁN II BỒI VÌ SAO? LAI CÓ
THỂ NGÃY THƠ TIN VÀO CÂU CHUYỆN BỊA ĐẶT,
CÁI GÌ LÀ KHUÔN MẶT BẰNG CHẤT DẸO ??





ĐỪNG ĐỘNG ĐẾN CHIM CỎ ĐỎ

ĐÃ TƯỚC CHAMPION LÀ NGƯỜI THÍCH CHIM. TRONG KHU VƯỜN LỚN CỦA ÔNG, ÔNG CHƠI GIẤY TRÊN CÂY NHIỀU CÁI ĐỎ CHÁNH HỮU ĐỂ CHIM LÀM TỔ.

CÁC BẠN CÓ BIẾT LÀ MARSUP-LAM RẤT THÍCH CHIM KHÔNG? NÓ RẤT THÂN THIẾT VỚI MỘT CẶP CHIM CỎ ĐỎ...

HUBA HUBA!

THẬT VẬY, CHIM MARSUP-LAM TIẾN CẦN ĐẾN ĐẾN CỤ TỂ LÀM ĐANG CỎ VÀ MỘT...

CẶP CHIM CỎ ĐỎ TẠM XEM NĂM QUẢ TRÔNG MÀU TRẮNG LỚM ĐÓNG HUNG...

...MÃ CẶP CHIM CỎ ĐỎ VỚI BA ĐY YU THƯỜNG VÀ HÔM NAY, TRƯỚC CẶP MẮT KINH GÁC CỦA ÔNG, PHÉP LẠ NHỎ ĐỂ ĐÃ XÂY RA...

NHƯNG SỰ KIỆN VU VÊ NÀY...

HUBA HUBA!!

...CÓNG LÀ MỘT NHÂN VẬT KHÁC QUẢ TÂM...

ĐÂY LÀ CON MÈO MỘT TRONG NHỮNG CON MÈO VỚI QUẢ CỤ, TRỞ THÀNH MÈO HOANG VÀ SÔNG NHỎ VÀO VEC AN CẤP GIỮA NHỮNG ĐÁ NÓI TỎM LẠI NÓ LÀ MỘT CON THỎ ĐỎ.

TAY MÈO NHƯNG DƯ NÀY CÓ MỘT ĐIỂM YẾU: HÂN RẤT THÍCH MÀY CHU CHIM NHỎ MỎNG, VÌ LỢI THẬT ĐÚNG MÈO NHƯNG ĐANG GI SÁNH ĐƯỢC

CHÍP CHÍP CHÍP CHÍP

